

本集内容

Roller-skating making a comeback 轮滑运动再度流行 掀起健身新风尚

学习要点

有关“new hobbies（新爱好）”的词汇

边看边答

How many views did Oumi Janta get for her roller-skating video?

文字稿

From total beginners, to making a career out of it.

从完全的轮滑初学者，到以它为职业。

The **challenge**, the joy and the frustration: as plotted on social media by newly qualified doctor and new skater, Kelsey Loveday.

这一过程充满了**挑战**、喜悦与挫折，正如新进医生兼轮滑新手凯尔西·洛夫迪在社交媒体上讲述的那样。

Kelsey Loveday, Roller-skater

This is a hobby that gets me out. Moving my body, getting all those feel-good endorphins of active exercise – so I can almost **switch off** my medical brain, skate around and just let the, sort of, trauma of the pandemic and what I deal with at work, just glide away.

凯尔西·洛夫迪 轮滑者

“这是个能让我迈出家门的爱好。让身体动起来，分泌积极运动时让人感觉很棒的内啡肽，这样我几乎可以**不再去想**医学上的事情，而是玩起轮滑，让新冠疫情带来的创伤和我在工作中要处理的事情不知不觉地溜走。”

Roller-skating Google searches doubled in recent months. Thanks, in part, to viral skaters like Oumi Janta from Berlin. Last June, she posted this.

最近几个月，关键词“轮滑”在谷歌上的搜索量翻了一番。这在一定程度上要感谢像来自柏林的乌米·詹塔这样的人气溜冰者。去年六月，她发布了这段视频。

Almost three million views later, she's given up her job and made freestyle roller-skating her career.

在视频获得了近 300 万次的观看量之后，她辞掉了工作，改行以自由式轮滑为职业。

Oumi Janta, Freestyle roller-skater

Everything is... has no importance any more when it comes to skating, so you don't think about work, you don't think about money or whatever – you just skate. So this moment has such more [so much] power, it's just that moment is you and skating. It's amazing.

乌米·詹塔 自由式轮滑者

“在玩轮滑时，一切都不再重要了，所以你不会去想工作，也不会去想钱或者别的什么事情，只会沉浸在轮滑运动中。所以只有你和滑轮的时刻是一个有如此巨大力量的时刻。这很神奇。”

But it's not just a millennial **craze**. For Mel Blackwood, a small business at home in Leeds with skate lessons from the kitchen, is now a full-time job with a shop and staff.

但这不仅仅是千禧一代所追求的**流行热潮**。梅尔·布莱克伍德在英国利兹家中经营着一个小生意，在厨房里教轮滑课，现在这个小生意已经发展成拥有门店和员工的全职工作。

Mel Blackwood, Roller Girl Gang

This time last year, we had a great week if we sold two or three pairs of skates, and now we can be doing ten pairs a day. We're finding our customers are often in their mid to late thirties, forties and beyond. And they're coming and saying, “I used to do this as a child, but I've decided **life's too short**, and I want to have another go.”

梅尔·布莱克伍德 轮滑女孩帮公司（Roller Girl Gang）

“去年的这个时候，如果我们一周能卖出了两到三双轮滑鞋，那一周的生意就算很好了，而现在我们一天就能卖出十双轮滑鞋。我们顾客的年龄段通常在 35 岁以上，40 岁、甚至更大。常有顾客来店里说：‘我小时候经常玩轮滑，但现在我觉得**人生太短暂**，要活在当下，所以我想再试着玩一次。’”

Huge demand for some brands of skate now means long waiting lists. The freedom of roller-skating has **captivated** so many in these restricted months.

目前，对一些轮滑品牌的大量需求意味着长长的等待名单。在活动受限的这些月份里，轮滑运动带来的自由感**使许多人**为之着迷。

词汇

challenge 挑战, 考验

switch off 不再考虑, 停下来不想

craze 流行热潮, 流行风尚

life's too short 人生短暂, 要活在当下

captivated 吸引了, 迷住了

视频链接

<https://bbc.in/2N9NIHt>

问题答案

Oumi Janta's roller-skating video got almost three million views.